

<b>EN</b>	Instruction manual	<b>IT</b>	Manuale utente
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	<b>SV</b>	Bruksanvisning
<b>FR</b>	Mode d'emploi	<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	<b>CS</b>	Návod na použití
<b>ES</b>	Manual de usuario	<b>SK</b>	Návod na použití
<b>PT</b>	Manual de utilizador		



**ELECTRIC MULTI SHARPENER**  
**AS 11.00**

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES /  
TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCION DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS  
COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR /  
OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SOUČASTI



## EN Instruction manual

### SAFETY

- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord can not become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the device unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance shall not be used by children from 0 year to 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- Do not allow children to use the device without supervision.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Always disconnect the device from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments.
  - Bed and breakfast type environments.
  - Farm houses.

- 1. On/Off switch
- 2. Sharpening guide cap
- 3. Main cable

### PARTS DESCRIPTION

- On/Off switch
- Sharpening guide cap
- Main cable

### BEFORE THE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Before using your appliance for the first time, wipe off all removable parts with a damp cloth. Never use abrasive products.
- Put the power cable into the socket. (Note: Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device. Voltage 220V-240V 50/60Hz)

### USE

- Select the desired setting by turning the grinding head. Turn the grinding head until the desired symbol is pointed upwards. To turn the device on using the push button. The beating engine sound you hear is normal and is no cause for alarm.
- Only sharpen clean objects. Move all knives and scissors under slight pressure in one fluent movement towards your body during the sharpening operation. Never move in both directions. Repeat this procedure until the desired degree of sharpness has been obtained. The quality of the sharpening procedure is primarily dependent on the quality of the steel. Always sharpen knives and scissors about the whole length in order to avoid deformations. Strong pressure and tilting the tools block the grinding disc. In this case start the sharpening operation once again. Knives with fine serrations do not need resharpening.

### Knives with a plain edge (picture 1)

- Sharp on both sides. The two knife guideways in the sharpening head are for the right and left side of the knife. The knife in the right guideway has to be put up against the right side. The knife in the left guideway has to be put up against the left side.

### Fine kitchen cutlery with serrations (picture 2)

- Sharp only on the plain side. The sharpness of fine kitchen cutlery is already, when purchasing, not comparable with the sharpness of knives with a plain edge. The profile of the blade admits a resharpening up to the absolute sharpness only with limitations.

### Serrated knives (picture 3)

- Sharp on the side of the serration only. The knife has to be put into the blade guideway with the serrations directed downwards. A sharpening of the different kinds of serrations is only possible with limitations. A gradual flattening of the serration points is unavoidable.

### For sharpening scissors (picture 3)

- First unclip. Put both blades, one after the other, into the guideway. Attention: Be careful when touching the sharpened blades.

### Screwdriver blades (picture 4)

- Put in the right format the front of the sharpening head. Small tools can be sharpened at the grinding disc, which is freely accessible after removing the sharpening head.
- Change of grinding disc (picture 5)
  - Keep hold of the grinding disc and remove the screw. A spare grinding disc can be ordered from the service department of the manufacturer.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the appliance with a damp cloth. Never use harsh and abrasive cleaners, scouring pad or steel wool, which damages the device.
- Never immerse the electrical device in water or any other liquid. The device is not dishwasher proof.

### GUARANTEE

- This product is guaranteed for 24 months granted. Your warranty is valid if the product is used in accord with the instructions and for the purpose for which it was created. In addition, the original purchase (invoice, sales slip or receipt) is to be submitted with the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product.

- For the detailed warranty conditions, please refer to our service website: <http://www.service.petra-electric.eu>

### ENVIRONMENT

- This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

### Support

- You can find all available information and spare parts at <http://www.service.petra-electric.eu/>

## NL Gebruiksaanwijzing

### VEILIGHEID

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsmonteur van de fabrikant of door personen met een soortgelijke kwalificatie om gevaar te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het snoer nergens in verstrikt kan raken.
- Het apparaat moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst.
- De gebruiker mag het apparaat niet onbeheerd achterlaten wanneer de stekker zich in het stopcontact bevindt.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen van 0 tot 8 jaar. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt alsook de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Laat reiniging en onderhoud niet door kinderen uitvoeren, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Buiten het bereik van kinderen houden indien er geen toezicht is.
- Schakel het apparaat uit en verwijder de stekker uit het stopcontact, voordat u accessoires verwisselt of bewegende onderdelen benadert.
- Koppel het apparaat te allen tijde los als er geen toezicht is en alvorens het apparaat te monteren, te demonteren of te reinigen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
  - Personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen.
  - Door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen.
  - Bed&Breakfast-type omgevingen.
  - Boerderijen.

- 1. On/Off switch
- 2. Sharpening guide cap
- 3. Netsnoer

### ONDERDELENBESCHRIJVING

- Aan/afschakelaar
- Slipsleufokap
- Netsnoer

### VOORAFGAANDE AAN HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, de beschermfolie of het plastic van het apparaat.
- Veeg voor het eerste gebruik van het apparaat alle afneembare onderdelen af met een vochtige doek. Gebruik nooit schurende producten.
- Sluit de voedingskabel aan op het stopcontact. (Let op: Zorg er voor het aansluiten van het apparaat voor dat het op het apparaat aangegeven voltage overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Voltage: 220V-240V 50/60Hz)

### GEBRUIK

- Selecteer de gewenste instelling door de maalkop te draaien. Draai de maalkop tot het gewenste symbool omhoog is gericht. Schakel het apparaat met de drukknop in. Het geluid van de kloppende motor is normaal en is geen reden om alarm te slaan.
- Slijp uitsluitend schone objecten. Beweeg tijdens het slijpen alle messen en scharen met lichte druk in één vloeiende beweging naar u toe. Beweeg nooit in beide richtingen. Herhaal deze procedure tot de objecten scherp genoeg zijn. De kwaliteit van de slijpprocedure is vooral afhankelijk van de kwaliteit van het staal. Slijp messen en scharen altijd over de gewenste lengte om vervorming te voorkomen. Bij een sterke druk en het kantelen van de gereedschappen wordt de maalschijf geblokkeerd. Start in dit geval het slijpproces weer op. Messen met fijne kartels hoeven niet te worden geslepen.

### Messen met een gladde snijrand (afbeelding 1)

- Scherp aan beide zijden. De twee sleuven voor messen in de slijpkop zijn bedoeld voor de rechter- en de linkerzijde van het mes. Plaats het mes in de rechterleuf tegen de rechterzijde. Plaats het mes in de linkerleuf tegen de linkerzijde.

### Fijn keukenmes met kartels (afbeelding 2)

- Scherp aan de gladde kant. De scherpte van een fijn keukenmes is al bij aankoop niet vergelijkbaar met de scherpte van messen met een gladde snijrand. Het profiel van het blad staat slijpen tot absolute scherpte slecht beperkt toe.

### Kartelmessen (afbeelding 3)

- Alleen aan de kartelzijde scherp. Plaats het mes met de kartels omlaag gericht in de sleuf voor het blad. Het slijpen van de verschillende soorten kartels is slechts beperkt mogelijk. Het geleidelijk vlakker worden van de kartels is onvermijdelijk.

### Scharen slijpen (afbeelding 3)

- Open eerst de schaar. Plaats beide bladen na elkaar in de sleuf. Let op: Wees voorzichtig bij het aanraken van de geslepen bladen.

### Bladen van schroevendraaiers (afbeelding 4)

- Plaats de juiste vorm in de voorzijde van de slijpkop. Kleine gereedschappen kunnen worden geslepen bij de maalschijf, die na het verwijderen van de slijpkop vrij toegankelijk is.

### De maalschijven verwisselen (afbeelding 5)

- Houd de maalschijf vast en verwijder de schroef. Een extra maalschijf kan via de serviceafdeling van de fabrikant worden besteld.

### REINIGING EN ONDERHOUD

- Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik nooit agressieve en schurende schoonmaakmiddelen, schuursponzen of staalwol; dit beschadigt het apparaat.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Het apparaat is niet vaatwasserbestendig.

### GARANTIEVOORWAARDEN

- Op dit product wordt een garantie van 24 maanden verleend. Uw garantie is geldig indien het product is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is. Tevens dient de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie) te worden overlegd met daarop de aankoopdatum, de naam van de retailer en het artikelnummer van het product.
- Voor uitgebreide garantievoorwaarden verwijzen wij u naar onze servicewebsite: <http://www.service.petra-electric.eu>

### MILIEU

- Dit apparaat mag aan het einde van de levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponereerd, maar moet bij een speciaal inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Het symbool op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking aandeedt u hierop. De in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Met het recyclen van gebruikte huishoudelijke apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het inzamelpunt.

### Support

- U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op <http://www.service.petra-electric.eu/>

## FR Manuel d'instructions

### SÉCURITÉ

- Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne soit pas entortillé.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- Ne laissez jamais le dispositif sans surveillance s'il est connecté à l'alimentation.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans sous le contrôle d'un adulte. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité en étant conscientes des dangers liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sous surveillance d'un adulte.

- 1. On/Off switch
- 2. Sharpening guide cap
- 3. Netsnoer

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Before using your appliance for the first time, wipe off all removable parts with a damp cloth. Never use abrasive products.
- Put the power cable into the socket. (Note: Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device. Voltage 220V-240V 50/60Hz)

- Select the desired setting by turning the grinding head. Turn the grinding head until the desired symbol is pointed upwards. To turn the device on using the push button. The beating engine sound you hear is normal and is no cause for alarm.
- Only sharpen clean objects. Move all knives and scissors under slight pressure in one fluent movement towards your body during the sharpening operation. Never move in both directions. Repeat this procedure until the desired degree of sharpness has been obtained. The quality of the sharpening procedure is primarily dependent on the quality of the steel. Always sharpen knives and scissors about the whole length in order to avoid deformations. Strong pressure and tilting the tools block the grinding disc. In this case start the sharpening operation once again. Knives with fine serrations do not need resharpening.

### Knives with a plain edge (picture 1)

- Sharp on both sides. The two knife guideways in the sharpening head are for the right and left side of the knife. The knife in the right guideway has to be put up against the right side. The knife in the left guideway has to be put up against the left side.

### Fine kitchen cutlery with serrations (picture 2)

- Sharp only on the plain side. The sharpness of fine kitchen cutlery is already, when purchasing, not comparable with the sharpness of knives with a plain edge. The profile of the blade admits a resharpening up to the absolute sharpness only with limitations.

### Serrated knives (picture 3)

- Sharp on the side of the serration only. The knife has to be put into the blade guideway with the serrations directed downwards. A sharpening of the different kinds of serrations is only possible with limitations. A gradual flattening of the serration points is unavoidable.

### For sharpening scissors (picture 3)

- First unclip. Put both blades, one after the other, into the guideway. Attention: Be careful when touching the sharpened blades.

### Screwdriver blades (picture 4)

- Put in the right format the front of the sharpening head. Small tools can be sharpened at the grinding disc, which is freely accessible after removing the sharpening head.

### Change of grinding disc (picture 5)

- Keep hold of the grinding disc and remove the screw. A spare grinding disc can be ordered from the service department of the manufacturer.

- Avant la première utilisation de votre appareil, essayez toutes les pièces amovibles avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits abrasifs.
- Branchez le cordon d'alimentation à la prise. (Remarque : Veillez à ce que la tension indiquée sur l'appareil corresponde à celle du secteur local avant de connecter l'appareil. Tension 220V-240V 50/60Hz)

### UTILISATION

- Sélectionnez le réglage voulu en tournant la tête de meulage. Tournez la tête de meulage pour que le symbole souhaité soit dirigé vers le haut. Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur le bouton-poussoir. Le son de battement de moteur que vous entendez est normal et ne doit pas vous alarmer.
- Aiguissez uniquement des objets propres. Déplacez couteaux et ciseaux avec une pression légère selon un mouvement fluide vers votre corps durant l'aiguisage. N'effectuez pas de mouvement dans les deux sens. Répétez cette procédure jusqu'à obtenir le degré voulu d'aiguisage. La qualité de la procédure d'aiguisage dépend avant tout de la qualité de l'acier. Aiguissez toujours les couteaux et ciseaux sur toute la longueur pour éviter les déformations. Une pression élevée et l'inclinaison des outils bloquent la meule. En ce cas, redémarrez l'opération d'aiguisage. Les couteaux à fil perlé ne nécessitent aucun nouvel aiguisage.

### Couteaux à fil lisse (image 1)

- Aiguiser des deux côtés. Les guides à deux couteaux de la tête d'aiguisage sont destinés aux côtés droit et gauche du couteau. Le couteau dans le guide de droite doit être placé contre le bord droit. Le couteau dans le guide de gauche doit être placé contre le bord gauche.

### Coutellerie fine de cuisine à fil perlé (image 2)

- Aiguiser uniquement du côté lisse. L'aiguillage de la coutellerie fine de cuisine est déjà, dès l'achat, incomparable avec celui des couteaux à fil lisse. Le profil de la lame admet un nouvel aiguisage à la perfection, mais uniquement avec des limites.

### Couteaux à fil perlé (image 3)

- Aiguiser sur le côté denté uniquement. Le couteau doit être placé dans le guide-lame avec les dents dirigées vers l'avant. Un aiguisage des différents types de dents est possible uniquement avec des limites. Un aplanissement progressif des dents est inévitable.

### Aiguisage des ciseaux (image 3)

- Desserrez d'abord. Placez les deux lames, l'une après l'autre, dans le guide. Attention : Faites attention en touchant les lames aiguisées.

### Lames de tournevis (image 4)

- Positionnez sur le format correct l'avant de la tête d'aiguisage. Vous pouvez aiguiser les petits outils sur la meule, librement accessible après le retrait de la tête d'aiguisage.

### Changement de meule (image 5)

- Maintenez la meule et retirez la vis. Une meule de rechange peut être commandée auprès du service clientèle du fabricant.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs, de tampons à récurer ou de laine de verre, ceux-ci pourraient endommager l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ni aucun autre liquide. L'appareil ne peut pas être nettoyé en lave-vaisselle.

### GARANTIE

- Ce produit est garanti pour une période de 24 mois. Votre garantie est valable si le produit est utilisé selon les instructions et pour l'usage auquel il est destiné. De plus, la preuve d'achat d'origine (facture, reçu ou ticket de caisse) doit être présentée, montrant la date d'achat, le nom du détaillant et le numéro d'article du produit.
- Pour connaître les conditions de garantie détaillées, veuillez consulter notre site Internet de service : <http://www.service.petra-electric.eu>

### ENVIRONNEMENT

- Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, il doit être remis à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, le manuel d'utilisation et l'emballage attire votre attention sur un point important. Les matériaux utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant vos appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les centres de collecte des déchets.

### Support

- Vous pouvez trouver toutes les informations et pièces de rechange sur <http://www.service.petra-electric.eu/>

## DE Bedienungsanleitung

### SICHERHEIT

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern bis zu 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie dabei kontinuierlich beaufsichtigt werden. Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.

- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Beaufsichtigung benutzen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder sich beweglichen Teilen nähern.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt zurückgelassen wird sowie vor dem Zusammenbau, der Zerlegung oder Reinigung.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - In Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.
  - Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.
  - Für Frühlingspensionen.
  - In Gutshäusern.

### TEILEBESCHREIBUNG

- Ein/Aus-Schalter
- Schärführungskappe
- Netzkabel

### VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie die Aufkleber, die Schutzfolie oder das Plastik vom Gerät.
- Wischen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts alle abnehmbaren Teile mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie niemals Scheuermittel.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose. (Hinweis: Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit der örtlichen Spannung übereinstimmt. Spannung: 220V-240V 50/60Hz)

### GEBRAUCH

- Wählen Sie die gewünschte Einstellung durch Drehen des Mahlkopfes. Drehen Sie den Mahlkopf, bis das gewünschte Symbol nach oben zeigt. Schalten Sie das Gerät durch Druck auf die Drucktaste ein. Das schlagende Motorgeräusch, das Sie hören, ist normal und kein Grund zur Besorgnis.
- Scharfen Sie nur saubere Gegenstände. Bewegen Sie alle Messer und Scheren während des Schärfens unter leichtem Druck in einer fließenden Bewegung auf Sie zu. Bewegen Sie die Gegenstände niemals in beiden Richtungen. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die gewünschte Schärfe erzielt ist. Die Qualität des Schärfens hängt hauptsächlich von der Qualität des Stahls ab. Schärfen Sie Messer und Scheren immer entlang ihrer gesamten Länge, um Verformungen zu vermeiden. Durch einen starken Druck und das Neigen der Gegenstände wird die Schleifscheibe blockiert. Beginnen Sie den Schärfvorgang in diesem Fall erneut. Messer mit feinem Wellenschliff müssen nicht nachgeschärft werden.

### Messer mit glatter Kante (Bild 1)

- Auf beiden Seiten scharf. Die beiden Messer-Führnsnuten im Schärfkopf sind für die rechte und die linke Seite des Messers. Das Messer muss in der linken Führungsnut muss gegen die rechte Seite gesetzt werden. Das Messer in der linken Führungsnut muss gegen die linke Seite gesetzt werden.

### Feines Küchenbesteck mit Wellenschliff (Bild 2)

- Nur auf der glatten Seite scharf. Die Schärfe von feinem Küchenbesteck ist bereits beim Kauf gewährleistet und nicht mit der Schärfe von Messern mit einer glatten Kante vergleichbar. Das Profil der Klinge ermöglicht ein Nachschärfen bis zur absoluten Schärfe nur mit Einschränkungen.

### Messer mit Wellenschliff (Bild 3)

- Nur auf der Wellenschliff-Seite scharf. Das Messer muss in die Klingen-Führungsnut mit dem Wellenschliff nach untenweisend eingesetzt werden. Ein Nachschärfen der verschiedenen Wellenschliff-Arten ist nur mit Einschränkungen möglich. Ein allmähliches Abflachen des Wellenschliffs ist unvermeidbar.

### Zum Schärfen von Scheren (Bild 3)

- Zuerst öffnen. Setzen Sie beide Klingen nacheinander in die Führungsnut ein. Acht



- Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, al representante o a una persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que no se pueda enredar con el cable.

- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.
- El usuario no debe dejar el dispositivo sin supervisión mientras esté conectado a la alimentación.
- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños de 0 a 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, sin son supervisados o instruidos en el uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos implicados. Los niños no pueden jugar con el aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión.
- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.
- No deje que los niños usen el dispositivo sin supervisión.
- Apague el aparato y desconéctelo de la alimentación antes de cambiar accesorios o acercarse a piezas que se muevan durante el uso.
- Desconecte siempre el dispositivo de la alimentación si está sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Este aparato se ha diseñado para el uso en el hogar y en aplicaciones similares, tales como:
  - zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
  - Clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
  - Entornos de tipo casa de huéspedes.
  - Granjas.

**DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES**

- Interruptor de encendido/apagado
- Tapón de guía de afilado
- Cable principal

**ANTES DEL PRIMER USO**

- ¡Saque el aparato y los accesorios de la caja. Quite los adhesivos, la lámina protectora o el plástico del dispositivo.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, pase un paño húmedo por todas las piezas desmontables. Nunca utilice productos abrasivos.
- Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente. (Nota: Asegúrese de que la tensión que se indica en el dispositivo coincida con la tensión local antes de conectarlo. Tensión 220V-240V 50/60Hz)

**USO**

- Seleccione el ajuste deseado girando el cabezal de afilado. Gire el cabezal de afilado hasta que el símbolo deseado esté orientado hacia arriba. Encienda el dispositivo con el pulsador. El sonido de latido del motor que se escucha es normal y no es motivo de alarma.
- Alíe únicamente objetos limpios. Mueva todos los cuchillos y tijeras bajo una ligera presión en un movimiento fluido hacia su cuerpo durante operación de afilado. Nunca mueva en ambas direcciones. Repita este procedimiento hasta que haya obtenido el grado de afilado deseado. La calidad del procedimiento de afilado depende principalmente de la calidad del acero. Alíe siempre los cuchillos y las tijeras en toda su longitud para evitar deformaciones. Si utiliza una presión fuerte e inclina las herramientas se bloqueará el disco de afilar. En tal caso, comience de nuevo la operación de afilado. Los cuchillos de sierra fina no necesitan reaflarse.

**Cuchillos con filo plano**(imagen 1)

- Afile a ambos lados. Los dos carriles guía en el cabezal de afilado son para el lado derecho e izquierdo del cuchillo. El cuchillo en el carril guía derecho tiene que colocarse contra el lado derecho. El cuchillo en el carril guía izquierdo tiene que colocarse contra el lado izquierdo.

**Cuchillería de cocina fina con sierra**(imagen 2)

- Afile solo en el lado liso. El afilado de la cuchillería de cocina fina no es comparable, desde el momento de compra, con el afilado de cuchillos con un filo liso. El perfil del cuchillo admite un reaflado hasta el afilado absoluto solo con limitaciones.

**Cuchillos de sierra**(imagen 3)

- Afile solo en el lado de sierra. El cuchillo debe colocarse en el carril guía con la sierra orientada hacia abajo. El afilado de los distintos tipos de sierra solo es posible con limitaciones. Es inevitable un afinamiento gradual de los puntos de sierra.
- Para afiler tijeras**(imagen 3)
  - Primero separe. Ponga ambas hojas, una tras otra, en el carril guía. Atención: Tenga cuidado cuando toque las hojas afiladas.
- Hojas de destornillador**(imagen 4)
  - Ponga en el formato correcto la parte delantera del cabezal de afilado. Las herramientas pequeñas pueden afilarse en el disco de afilar, al que puede accederse libremente tras retirar el cabezal de afilado.

**Cambio de los discos de afilar**(imagen 5)

- Sujete el disco de afilar y retire el tornillo. Es posible pedir un disco de afilar de repuesto a través de departamento de servicio del fabricante.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes, estropajos o lana metálica porque se podría dañar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido. El aparato no se puede lavar en el lavavajillas.

**GARANTÍA**

- Este producto cuenta con 24 meses de garantía. Su garantía es válida si el producto se utiliza de acuerdo con las instrucciones y el propósito para el que se creó. Además, debe enviarse un justificante de la compra original (factura, ticket o recibo) en el que aparezca la fecha de la compra, el nombre del vendedor y el número de artículo del producto.

- Para más detalles sobre las condiciones de la garantía, consulte la página web de servicio: http://www.service.petra-electric.eu

**MÉDIO AMBIENTE**

**⚠** Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que se debe entregar en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje quiere atraer su atención sobre esta importante cuestión. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Solicite más información sobre los puntos de recogida a las autoridades locales.

**Suporte**

¡Puede encontrar toda la información y recambios en http://www.service.petra-electric.eu/!

## PT Manual de Instruções

**SEGURANÇA**

- Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo danos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu representante de assistência técnica ou alguém com qualificações semelhantes para evitar perigos.
- Nunca desloque o aparelho puxando pelo cabo e certifique-se de que este nunca fica preso.
- O aparelho deve ser colocado numa superfície plana e estável.
- O utilizador não deve abandonar o aparelho enquanto este estiver ligado à alimentação.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre os 0 e os 8 anos. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, caso sejam continuamente supervisionadas. Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se receberem supervisão ou instruções relativamente à utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho e respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

- Para se proteger contra choques eléctricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Não permita que as crianças utilizem o dispositivo sem supervisão.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de alterar acessórios ou abordar partes que se movem durante a utilização.
- Desligue sempre o dispositivo da tomada se o mesmo ficar sem supervisão e antes de o montar, desmontar ou limpar.
- Este aparelho destina-se a ser usado em aplicações domésticas e semelhantes tais como:
  - Zonas de cozinha profissional em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
  - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial.
  - Ambientes de dormida e pequeno almoço.
  - Quintas.

**DESCRIÇÃO DAS PEÇAS**

- Interruptor de ligar/desligar
- Tampa guia de afiamento
- Cabo principal

**ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Retire os autocolantes, a película ou plástico de protecção do aparelho.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe todas as peças amovíveis com um pano húmido. Nunca utilize produtos abrasivos.
- Ligue o cabo de alimentação à tomada. (Nota: antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão indicada no mesmo corresponde à tensão local. Tensão de 220V-240 V, 50/60 Hz).

**UTILIZAÇÃO**

- Selecione a definição pretendida rodando a cabeça de afiar. Rode a cabeça de afiar até que o símbolo pretendido fique virado para cima. Para ligar o dispositivo, utilize o botão de pressão. O som de pancada proveniente do motor que ouve é normal e não é motivo de preocupação.

**APENAS AFIÉ OBJETOS LIMPOS.** Para afiar, movimento facas e tesouras uniformemente na sua direcção, exercendo uma ligeira pressão. Nunca movimente em ambas as direcções. Repita este procedimento até obter o nível de afiamento pretendido. A qualidade do procedimento de afiamento depende principalmente da qualidade do aço. Afile sempre facas e tesouras em todo o comprimento das mesmas para evitar que fiquem deformadas. Uma pressão forte e a inclinação dos utensílios bloqueia o disco de afiar. Neste caso, inicie novamente a operação de afiamento. As facas serrilhadas não precisam de ser afiadas.

**Facas com uma borda lisa**(imagem 1)

- Afile de ambos os lados. As duas guias para facas na cabeça de afiar destinam-se ao lado direito e esquerdo da faca. A faca na guia da direita tem de ser encostada ao lado direito. A faca na guia da esquerda tem de ser encostada ao lado esquerdo.

**Facas de cozinha com serrilha**(imagem 2)

- Afile apenas o lado liso. O grau de afiamento das facas de cozinha já é, aquando da sua aquisição, comparável com o grau de afiamento das facas com uma borda lisa. O perfil da lâmina permite voltar a afiá-la até ao afiamento absoluto mas com limites.

**Facas serrilhadas**(imagem 3)

- Afile apenas no lado serrilhado. A faca tem de ser colocada na guia da lâmina com o lado serrilhado virado para baixo. É possível o afiamento de diferentes tipos de serrilha mas com limites. É inevitável um achatamento gradual das pontas da serrilha.

**Para afiar tesouras**(imagem 3)

- Primeiro abra. Coloque ambas as lâminas, uma após a outra, na guia. Atenção: Tenha cuidado ao tocar nas lâminas afiadas.

**Pontas de chaveta de fendas**(imagem 4)

- Coloque o formato correcto na parte da frente da cabeça de afiar. É possível afiar pequenas ferramentas no disco de afiar, ao qual pode acceder livremente depois de retirar a cabeça de afiar.

**Substituição dos discos de afiar**(imagem 5)

- Segure o disco de afiar e retire o parafuso. Pode encomendar um disco de afiar de substituição ao departamento de assistência do fabricante.

**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Limpe o aparelho com um pano húmido. Nunca use produtos de limpeza agressivos e abrasivos, esfregões de metal ou palha de aço, que danifica o dispositivo.
- Nunca mergulhe o aparelho na água ou noutro líquido. O aparelho não é adequado para a máquina de lavar louça.

**GARANTIA**

- Este produto possui uma garantia de 24 meses. A sua garantia é válida se utilizar o produto de acordo com as instruções e com a finalidade para a qual foi concebido. Além disso, a compra original (factura ou recibo da compra) deverá conter a data da compra, o nome do vendedor e o número de artigo do produto.
- Para obter as condições de garantia detalhadas, consulte o nosso website de serviço: http://www.service.petra-electric.eu/

**AMBIENTE**

**⚠** Este aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico no fim da sua vida útil, mas deve ser entregue num ponto central de reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar aparelhos domésticos usados, está a contribuir de forma significativa para a protecção do nosso ambiente. Solicite às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

**Assistência**
Encontra todas as informações e peças de substituição em http://www.service.petra-electric.eu/!

## PL Instrukcje użytkownika

**BEZPIECZENSTWO**

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania, aby uniknąć zagrożenia, musi on być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Nie wolno przesuwać urządzenia, ciągnąć za przewód ani dopuszczać do zaplątania kabla.
- Urządzenie należy umieścić na stabilnej i wypoziomowanej powierzchni.
- Nigdy nie należy zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do eksploatacji w gospodarstwie domowym, w sposób zgodny z tym przeznaczeniem.
- Dzieci w wieku od 0 do 8 lat nie mogą używać tego urządzenia. Dzieci 8-letnie i starsze mogą obsługiwać to urządzenie, jeśli będą pod stałym nadzorem. Urządzenie może być używane przez osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie oraz dołączony do niego kabel należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 lat.
- Czyszczenia i konserwacji nie powinny wykonywać dzieci chyba, że ukończyły 8 lat i znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- Wyłączyc urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu przed zmianą akcesoriów lub zbliżeniem się do części ruchomych.
- Zawsze odłączaj urządzenie od prądu, gdy jest ono pozostawiane bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- To urządzenie zaprojektowano do użycia w domu oraz w celu podobnych zastosowań w miejscach takich jak:
  - Pomieszczenia kuchne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
  - Przez klientów w hotelach, motelach i innych ośrodkach tego typu
  - Ośrodki oferujące noclegi ze śniadaniem
  - Gospodarstwa rolne

**OPIS CZĘŚCI**

- Włącznik/wyłącznik
- Wskaźnik poziomu ostrzeżenia
- Kabel sieciowy

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

- Urządzenie i akcesoria należy wyjąć z pudełka. Z urządzenia należy usunąć naklejkę, folię ochronną lub elementy plastikowe.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy wytrzeć wszystkie wyjmowane części wilgotną szmatką. Nigdy nie należy używać szorstkich środków czyszczących.

- Kabel zasilający należy podłączyć do gniazda elektrycznego. (Uwaga: Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada napięciu sieci lokalnej. Napięcie: 220V-240V 50/60Hz)

**UŻYTKOWANIE**

- Wybierz żądane ustawienie, obracając głowicę szlifującą. Obracaj głowicę szlifującą do momenty, gdy odpowiedni symbol będzie skierowany w górę. Włącz urządzenie za pomocą przycisku. Dźwięk silnika przypominający bicie jest normalnym zjawiskiem i nie stanowi powodu do niepokoju.
- Należy ostrzyć jedynie czyste przedmioty. Podczas ostrzenia przesuwać wszystkie noże i nożycki płynnym ruchem w stronę własnego ciała, lekko je przyskiskając. Nigdy nie przesuwać ich w obu kierunkach. Powtarzaj te procedure do czasu uzyskania pożądanego stopnia naostrzenia. Jakość ostrzenia zależy przede wszystkim od jakości stali. Aby uniknąć deformacji, noże i nożycki należy zawsze ostrzyć na całej długości. Poprzez wywieranie dużego nacisku na ostrzyno przedmiot lub przechylanie narzędzia można spowodować blokadę płyty szlifierskiej. Noże posiadające drobne ząbki nie wymagają ostrzenia.

**Noże o prostych krawędziach**(rysunek 1)

- Ostrzenie po obu stronach. Na głowicy szlifującej znajdują się dwie prowadnice dla noży, przeznaczone odpowiednio do ich prawej i lewej strony. Nóż w prawej prowadnicy musi być umieszczony z prawej strony. Nóż w lewej prowadnicy musi być umieszczony z lewej strony.

**Sztuciec kuchenny dobrej jakości z zabkowanym ostrzem**(rysunek 2)

- Naostrz jedynie prostą kraweźd. Już w momencie zakupu ostryść sztuczka kuchennego nie jest porównywalna z ostryścią noży o prostych krawędziach. Profil ostrza umożliwia ponowne naostrzenie do uzyskania absolutnej ostryści tylko w ograniczonym zakresie.

**Noże zabkowane**(rysunek 3)

- Ostrzenie tylko po stronie zabkowania. Nóż należy włożyć do prowadnicy ostrza zabkowaniem do dołu. Ostrzenie różnych rodzajów zabkowania jest możliwe tylko w ograniczonym zakresie. Stopniowe spłaszczenie końcówek zabków jest nieuniknione.

**Do ostrzenia nożycek**(rysunek 3)

- Na początku ułożą nożycki. Umieścić oba ostrza, jedno po drugim, w prowadnicy. Uwaga: Należy zachować ostrożność podczas dotykania naostrzonych ostrzy.

**Ostrza wkrętaków**(rysunek 4)

- Włóż przednią część głowicy szlifującej w odpowiednim kształcie. Małe narzędzia można ostrzyć na tarczy szlifierskiej, do której można uzyskać swobodny dostęp dostępnny po zdjęciu głowicy szlifującej.

**Wymiana tarcz szlifierskich**(rysunek 5)

- Trzymaj tarczę szlifierską w ręce i wyjmij śrubę. Istnieje możliwość zamówienia zapasowej tarczy szlifierskiej w dziale serwisowym producenta

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Zewnętrzna obudowę należy czyścić wilgotną szmatką. Nie należy nigdy używać ostrych ani szorstkich środków czyszczących, zmywaków do szorowania oraz druciaków, aby nie uszkodzić urządzenia.
- Nie należy nigdy zanurzać urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie. Urządzenie nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń.

**GWARANCJA**

- Na produkt udzielana jest 24-miesięczna gwarancja. Gwarancja jest ważna, jeśli produkt jest używany zgodnie z instrukcjami oraz w celu, do jakiego jest on przeznaczony. Dodatkowo należy przesałać oryginalne potwierdzenie zakupu (factura, dowód sprzedaży lub paragon) wraz z datą zakupu, nazwą sprzedawcy oraz numerem pozycji, określonym dla tego produktu.
- Szczegółowe warunki gwarancji podane są na naszej stronie serwisowej: http://www.service.petra-electric.eu

**ŚRODOWISKO**

**⚠** Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać go wraz z odpadami domowymi. Urządzenie to powinno zostać zutylizowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Ten symbol znajdujący się na urządzeniu, w instrukcjach użytkownika i na opakowaniu oznacza ważne kwestie, na które należy zwrócić uwagę. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do składowania. Recykling zużytych urządzeń gospodarstwa domowego jest znaczącym wkładem użytkownika w ochronę środowiska. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje dotyczące punktów zbiórki odpadów.

**Wspiercie**

Wszelkie informacje i części zamienne są dostępne na stronie http://www.service.petra-electric.eu/!

## IT Istruzioni per l'uso

**SICUREZZA**

- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età compresa fra 0 e 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni sotto costante supervisione. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o con adeguate istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e alla comprensione dei rischi impliciti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati.

- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare che i bambini utilizzino il dispositivo senza supervisione.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di rete prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi alle parti mobili quando in uso.
- Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima dell'assemblaggio, il disassemblaggio o la pulizia.
- Questo apparecchio è concepito per uso domestico e applicazioni simili come:
  - Arece cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti lavorativi.
  - Per i clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale.
  - Ambienti di tipo Bed and breakfast.
  - Fattorie.

**DESCRIZIONE DELLE PARTI**

- Interruttore On/Off
- Tappo della guida di affilatura
- Cavo della rete di alimentazione

**PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO**

- Estrarre apparecchio e accessori dall'imballaggio. Rimuovere adesivi, pellicola protettiva o plastica dall'apparecchio.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, pulire tutte le parti amovibili con un panno umido. Non utilizzare mai prodotti abrasivi.
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa. (Nota: Assicurarsi che la tensione indicata sul dispositivo corrisponda alla tensione locale prima di collegarlo. Tensione 220 V-240 V 50/60 Hz)

**USO**

- Selezionare l'impostazione desiderata ruotando la testa di macinatura. Ruotare la testa di macinatura finché il simbolo desiderato non è rivolto in alto. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante. Il rumore del motore che si avverte è normale e non è una condizione di allarme.
- Affilare solo oggetti puliti. Muovere coltelli e forbici applicando una leggera pressione con un movimento regolare verso il proprio corpo durante l'operazione di affilatura. Non muovere mai in entrambe le direzioni. Ripetere questa procedura finché non si raggiunge il grado di affilatura desiderato. La qualità della procedura di affilatura è principalmente dipendente dalla qualità dell'acciaio. Affilare sempre coltelli e forbici per l'intera lunghezza al fine di evitare deformazioni. Una pressione eccessiva o l'inclinazione degli utensili bloccano il disco di affilatura. In tal caso, iniziare di nuovo l'operazione di affilatura. I coltelli con segghettatura fine non necessitano di riaffilatura.

**Coltelli con lama piana**(figura 1)

- Affilare su entrambi i lati. Le due guide per coltello nella testa di affilatura sono destinate all'affilatura del lato destro e del lato sinistro della lama del coltello. Il coltello nella guida di destra deve essere messo a contatto con il lato destro. Il coltello nella guida di sinistra deve essere messo a contatto con il lato sinistro.

**Cottelleria fine con lame seghettate**(figura 2)

- Affilare solo sul lato piano. L'affilatura della cottelleria fine è già di qualità superiore e non paragonabile a quella dei coltelli con lama piana, al momento dell'acquisto. Il profilo della lama accetta una riaffilatura fino a un grado di qualità assoluto solo entro certi limiti.

**Coltelli con lame seghettate**(figura 3)

- Affilare solo sul lato della segghettatura. Il coltello deve essere inserito nella guida con la segghettatura diretta verso il basso. L'affilatura di diversi tipi di segghettatura è possibile solo entro certi limiti. Un graduale appiattimento della segghettatura è inevitabile.

**Per l'affilatura di forbici**(figura 3)

- Aprire le lame. Porre entrambe le lame, una alla volta, nella guida. Attenzione: Porre sempre attenzione nel toccare le lame affilate.

**Punte di cacciaviti**(figura 4)

- Inserire il formato corretto davanti alla testa di affilatura. È possibile affilare piccoli utensili direttamente sul disco di affilatura, liberamente accessibile dopo la rimozione della testa di affilatura.

**Sostituzione dei dischi di affilatura**(figura 5)

- Tenere fermo il disco di affilatura e rimuovere la vite. Un disco di affilatura in ricambio può essere ordinato al reparto assistenza clienti del fabbricante.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non usare mai detersivi duri e abrasivi, pagliette o lana d'acciaio, che danneggia l'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido. Non è possibile pulire l'apparecchio in lavastoviglie.

**GARANZIA**

- Questo prodotto è garantito per 24 mesi. La garanzia è valida se il prodotto viene utilizzato in conformità con le istruzioni e per lo scopo per il quale è stato realizzato. Inoltre, deve essere fornita la prova di acquisto originale (fattura, scontrino o ricevuta) riportante la data di acquisto, il nome del rivenditore e il codice del prodotto.
- Per i dettagli delle condizioni di garanzia, consultare il sito web dell'assistenza: http://www.service.petra-electric.eu

**AMBIENTE**

**⚠** Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

**Assistenza**

Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito http://www.service.petra-electric.eu/!

## SV Instruktionshandbok

**SÄKERHET**

- Om dessa säkerhetsanvisningar ignoreras kan inget ansvar utkrävas av tillverkaren för eventuella skador som uppkommer.
- Om nåtsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Flytta aldrig apparaten genom att dra den i sladden och se till att sladden inte kan trassla in sig.
- Apparaten måste placeras på en stabil, jämn yta.
- Använd aldrig apparaten oövakad när den är ansluten till vägguttaget.

- Denna apparat får endast användas för hushållsändamål och endast för det syfte den är konstruerad för.
- Apparaten ska inte användas av barn upp till 8 år. Apparaten kan användas av barn som är 8 år eller äldre om de alltid övervakas. Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Håll apparaten och nätkabeln utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- För att undvika elektriska stötar ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Låt inte barn använda enheten utan tillsyn.
- Stäng av apparaten och koppla från strömförsörjningen innan du byter tillbehör eller delar som rör sig under användning.
- Koppla alltid bort enheten från eluttaget om den lämnas oövakad och innan montering, demontering eller rengöring.
- Denna apparat är avsedd för hushållsbruk och liknande användningsområden, såsom:
  - Personalkök i butiker, på kontor och i andra arbetsmiljöer.
  - Av gäster på hotell, hotell och andra liknande boendemiljöer.
  - ”Bed and breakfast” och liknande boendemiljöer.
  - Bondgårdar.

**BESKRIVNING AV DELAR**

- Pal'av-knapp
- Skärpnng styrlöck
- Strömkabel

**FÖRE FÖRSTA ANV**





- EN

Instruction manual
- NL

Gebruiksaanwijzing
- FR

Mode d'emploi
- DE

Bedienungsanleitung
- ES

Manual de usuario
- PT

Manual de utilizador
- IT

Manuale utente
- SV

Bruksanvisning
- PL

Instrukcja obsługi
- CS

Návod na použití
- SK

Návod na použitie



ELECTRIC MULTI SHARPENER  
AS 11.00

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES /  
TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS  
COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR /  
OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SUČASTI



[WEEE Logo]

www.petra-electric.de

© Petra 2015

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo možným rizikům.

- Nikdy spotřebič nepřenášejte tažením za přírodní šňůru a ujistěte se, že se kabel nemůže zaseknout.
- Spotřebič musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič lze použít pouze v domácnosti za účelem, pro který byl vyroben.
- Tento spotřebič nesmí používat děti od 0 do 8 let. Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, pokud jsou pod soustavným dozorem dospělého. Tento spotřebič směji používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud byly o použití tohoto spotřebiče touto osobou poučeny a uvědomují si možná nebezpečí. Děti si nesmí hrát se spotřebičem. Udržujte spotřebič a kabel mimo dosahu dětí mladších 8 let. Čištění a údržbu nemohou vykonávat děti, které jsou mladší 8 let a bez dozoru.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponořujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.
- Nikdy nenechávejte děti používat zařízení bez dohledu.
- Před výměnou doplňků nebo dotýkáním se součástí, které se při provozu pohybují, vypněte přístroj a vytáhněte jej ze zásuvky.
- Zařízení vždy vypněte ze zásuvky, když je bez dozoru, i před jeho sestavením, rozebráním nebo čištěním.
- Tento spotřebič je určený k použití v domácnosti a k podobnému používání, jako například:
  - kuchyňky personálu v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích.
  - Klienty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních.
  - V penzionech
  - Na statcích a farmách

#### POPIS SOUČÁSTÍ

- Vypínač
- Kryt ostřičích listů
- Napájecí kabel

#### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Spotřebič a příslušenství vyjměte z krabice. Ze spotřebiče odstraňte nálepky, ochrannou fólii nebo plast.
- Před prvním použitím tohoto spotřebiče otřete všechny odnímatelné součásti vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte brusné čisticí prostředky.
- Napájecí kabel zapojte do zásuvky. (Poznámka: Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda na spotřebičné na spotřebič odpovídá místnímu síťovému napětí. Napětí: 20V-240V 50/60Hz)

#### POUŽITÍ

- Vyberte požadované nastavení zapnutím brusné hlavy. Brusnou hlavu otáčejte, dokud požadovaný symbol nesměruje směrem nahoru. Spotřebič zapněte pomocí hlavního vypínače. Klapavý zvuk motoru, který slyšíte, je normální a není důvod k obavám.
- Bruste pouze čisté předměty. Během operace broušení noží i nůžkami pohybujte jedním plynulým pohybem směrem ke svému tělu. Nikdy nepohybujte oběma směry. Tento postup opakujte, dokud nedosáhnete požadovanou ostrost. Kvalita postupu broušení primárně závisí na kvalitě oceli. Nůžky vždy brusťte po celé délce, abyste zabránili deformacím. Silný tlak a naklánění nástroje mohou zablokovat brusné disky. V takovém případě začněte operaci broušení od začátku. Nože s jemným zoubkováním není třeba brousit.

#### Nože s plochou hranou(obrázek 1)

- Bruste na obou stranách. Dvě vodičí listy nože v brusné hlavici slouží pro pravou a levou stranu nože. Nůž v pravé vodičí listě je třeba tlačit doprava. Nůž v levé vodičí listě je třeba tlačit doleva.

#### Jemné přístroje se zoubkováním(obrázek 2)

- Bruste pouze na hladké straně. Ostrost kuchyňských přístrojů není již při koupi srovnatelná s ostroty nožů s plochou hranou. profil hrany umožňuje opakované broušení do úplného ostří jen do jisté míry.

#### Vrúbkovanie nože(obrázek 3)

- Bruste pouze na straně vrúbkování. Nůž je třeba vložit do vodičí listů čepele s vrúbkováním směřujícím dolů. Broušení různých druhů vrúbkování je možné jen omezené. Postupné zploštění míst vrúbkování je nevyhnutelné.

#### Pro broušení nůžek(obrázek 3)

- Nejdříve čepele rozpojte. Obě čepele, jednu po druhé vložte do vodičích listů. Pozor: Dávajte pozor, když se dotýkáte naostřených hran.

#### Čepele šroubováku(obrázek 4)

- Čelní stranu brusné hlavice nastavte na správný formát. Malé nářadí lze brousit v brusných discích, které jsou volně přístupné po odstranění brusné hlavice.

#### Výměna brusných disků(obrázek 5)

- Úchopte brusné disky a vyjměte šroub. Náhradní brusný disk lze objednat u servisního oddělení výrobce.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Spotřebič vyčistěte vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte silné ani abrazivní čisticí prostředky, škrabku ani drátěnku, které poškozují spotřebič.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Zařízení není vhodné pro mytí v myčce.

#### ZÁRUKA

- Záruka na tento výrobek je 24 měsíců. Záruka je platná tehdy, když je produkt používán pro účely, pro něž byl vyroben. Navíc je třeba předložit originální doklad o koupi (fakturu, účtenku nebo doklad o koupi), na němž je uvedeno datum nákupu, jméno prodejce a produktové číslo výrobku.
- Pro podrobnější informace o záruce, prosím, navštivte naše servisní internetové stránky: <http://www.service.petra-electric.eu>

#### PROSTŘEDÍ

- Tento spotřebič by neměl být po ukončení životnosti vyhazován do domovního odpadu, ale musí být dovezen na centrální sběrné místo k recyklaci elektroniky a domácích elektrických spotřebičů. Symbol na

spotřebiči, návod k obsluze a obal vás na tento důležitý problém upozorňuje. Materiály použité v tomto spotřebiči jsou recyklovatelné. Recyklaci použitých domácích spotřebičů významně přispějete k ochraně životního prostředí. Na informace vztahující se ke sběrnému místu se zeptejte na místním obecním úřadě.

#### Podpora

Všechny dostupné informace a náhradní díly naleznete na <http://www.service.petra-electric.eu!>

## SK Používateľ'ská príručka

#### BEZPEČNOSŤ

- V prípade ignorovania týchto bezpečnostných pokynov sa výrobca vzdáva akejkoľvek zodpovednosti za vzniknutú škodu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu.
- Spotrebič nikdy nepremiestňujte za kábel a dbajte na to, aby sa kábel nestočil.
- Spotrebič je treba umiestniť na stabilnú, rovnú plochu.
- Nikdy nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru.
- Tento spotrebič sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Tento spotrebič nesmujú používať deti od 0 do 8 rokov. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov, pokiaľ sú pod neustálym dozorom. Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými vlastnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa použitia spotrebiča bezpečným spôsobom a ak porozumeli rizikám spojeným s jeho použitím. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Spotrebič a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré sú mladšie ako 8 rokov a bez dozoru.
- Napájací kábel, zástrčku ani spotrebič neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom.
- Nedovoľte deťom, aby sa so spotrebičom hrali bez dozoru.
- Pred výmenou príslušenstva a súčastok vypnite spotrebič a odpojte ho z prívodu el. energie.
- Ak spotrebič ponecháte bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením ho vždy odpojte od elektrickej siete.
- Toto zariadenie je určené iba na používanie v domácnosti a na podobné účely a smie sa používať, napríklad:
  - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
  - smú ho používať klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter.
  - v turistických ubytovniach
  - na farmách

#### POPIS KOMPONENTOV

- Hlavný vypínač
- Kryt brúsnych vodiacich kolajníc
- Napájací kábel

#### PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Spotrebič a príslušenstvo vyberte z obalu. Zo spotrebiča odstráňte nálepky, ochrannú fóliu alebo plastové vrečko.
- Pred prvým použitím spotrebiča utrite všetky demontovateľné diely vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte abrazívne výrobky.
- Napájací kábel zapojte do zásuvky. (Poznámka: Pred zapojením spotrebiča skontrolujte, či napätie uvedené na spotrebiči zodpovedá napätiu siete. Napätie 220 V-240 V, 50/60 Hz)

#### POUŽÍVANIE

- Otáčaním brúsnej hlavice vyberte požadované nastavenie. Brúsnu hlavicu otáčajte, dokiaľ požadovaný symbol nesmeruje nahor. Spotrebič zapnite s pomocou hlavného vypínača. Klapavý zvuk motora, ktorý počujete, je normálny a neznamená problém.
- Bruste iba čisté predmety. Pri procese brúsenia pohybujte nožom alebo nožnicami pod miernym tlakom jedným plynulým pohybom smerom k sebe. Nikdy nepohybujte oboma smermi. Tento postup opakujte, dokiaľ nedosiahnete požadovanú ostrosť. Kvalita brúsenia primárne závisí na kvalite ocele. Vždy brusťte nože a nožnice po celej dĺžke, aby ste zabránili deformáciám. Silný tlak a nakláňanie nástroja zablokuje brusné disky. V takom prípade začnite s brúsením od začiatku. Nože s jemným vrúbkovaním nie je treba brúsiť.

#### Nože s plochou hranou(obrázok 1)

- Nabrúste obidve strany. Dve vodiace kolajnice v brúsnej hlavici slúžia na pravú a ľavú stranu noža. Nôž v pravej vodiacej kolajnici je treba opierať o pravú stranu. Nôž v ľavej vodiacej kolajnici je treba opierať o ľavú stranu.

#### Jemný kuchynský príbor s vrúbkovaním(obrázok 2)

- Bruste iba hladkú stranu. Ostrosť jemného kuchynského príboru je už pri nákupe neporovnateľná s ostrosťou nožov s plochou hranou. Profil čepele umožňuje brúsenie do úplnej ostrosti iba obmedzene.

#### Vrúbkové nože(obrázok 3)

- Bruste iba na strane vrúbkovania. Nože je treba vložiť do vodiacej kolajnice čepele s vrúbkovaním nasmerovaným dolu. Brúsenie rôznych druhov vrúbkovania je možné iba obmedzene. Postupné vyrovnanie miest vrúbkovania je nevyhnutné.

#### Na brúsenie nožnic(obrázok 3)

- Najskôr nožnice rozpojte. Obe čepele, jednu po druhej vložte do vodiacej kolajnice. Pozor: Dávajte pozor, keď sa dotýkate nabrúsených čepeľí.

#### Hrany skrutkovačov(obrázok 4)

- Vložte do správneho formátu na prednej strane brúsnej hlavice. Malé náradie sa dá brúsiť o brusné disky, ktoré sú voľne prístupné po odstránení brúsnej hlavice.

#### Výměna brusných diskov(obrázok 5)

- Podržte brusné disky a vyskrutkujte skrutku. Náhradné brusné disky je možné objednať od servisného oddelenia výrobcu.

#### ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Spotrebič očistite vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte ostré a drsné čistiace prostriedky, špongiu ani drôtenku, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu spotrebiča.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny. Zariadenie nie je vhodné do umývačky riadu.

#### ZÁRUKA

- Záruka na tento výrobok je 24 mesiacov. Vaša záruka je platná, ak sa výrobok používa v súlade s inštrukciami a na účely, na ktoré bol vyrobený. Navyše je treba predložiť doklad o pôvodnom nákupe (faktúru, predajný pokladničný blok alebo potvrdenie o nákupe), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajcu a číslo položky tohto výrobku.
- Kvôli detailným a podrobným podmienkam záruky, pozri prosím našu servisnú webovú stránku: <http://www.service.petra-electric.eu>

#### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Tento spotrebič nesmie byť na konci životnosti likvidovaný spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa zlikvidovať v recyklačnom stredisku určenom pre elektrické a elektronické spotrebiče. Tento symbol na spotrebiči, v návode na obsluhu a na obale upozorňuje na túto dôležitú skutočnosť. Materiály použité v tomto spotrebiči je možné recyklovať. Recykláciou použitých domácich spotrebičov výraznou mierou prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o zberných miestach vám poskytnú miestne úrady.

#### Podpora

Všetky dostupné informace a náhradné díly najdete na <http://www.service.petra-electric.eu!>